

- Le médecin du travail applique lui-même les méthodes ergonomiques,
- ou alors il cherche la collaboration d'un ergonomiste afin de s'attaquer dans un effort commun à certaines maladies dues à la charge du travail.

De toute façon, il serait certainement judicieux que la Médecine du Travail s'intéresse à l'Ergonomie, étant donné que cette discipline peut lui rendre des services importants dans la prévention de maladies. A cet effet, deux exigences s'imposent:

- Une formation théorique et pratique en Ergonomie dans le cadre des programmes de Médecine du Travail.
- Réserver un temps adéquat dans la pratique de la Médecine du Travail aux activités ergonomiques.

Si la Médecine du Travail de demain veut garder sa justification d'exister en tant que médecine prenant soin de la santé des travailleurs, une application de l'Ergonomie dans le cadre de la Médecine du Travail est indispensable.

Bibliographie

- [1] Grandjean, E., Kretzschmar, H., et Wotzka, G., «Arbeitsanalysen beim Verkaufspersonal eines Warenhauses, Z. Präventivmed. 13, 1–9 (1968).
- [2] Grandjean, E., Kretzschmar, H., et Wey, K., Erhebungen über die Ermüdung und den Gesundheitszustand beim Verkaufspersonal eines Warenhauses, Z. Präventivmed. 13, 10–21 (1968).
- [3] Müller, E. A., Die physische Ermüdung, Handbuch der gesamten Arbeitsmedizin, volume 1 (Urban & Schwarzenberg, Berlin 1961).
- [4] Nemecek, J., et Grandjean, E., Etude ergonomique d'un travail pénible dans l'industrie textile, Le Travail Humain 38, 167–174 (1975).
- [5] Rohmert, W., et Hettinger, Th., Arbeitsgestaltung und Muskelermüdung (Beuth-Vertrieb, Berlin 1963).
- [6] Tichauer, E. R., Biomechanics sustains occupational safety and health, Industrial Engineering 27, 46–56 (1976).
- [7] van Wely, P., Design and disease, Applied Ergonomics 1, 262–269 (1970).

Résumé

Entre un état de bien-être et celui de la maladie apparaît souvent un état intermédiaire caractérisé par des sentiments de désagréments, de fatigue ou de douleurs. L'étude de ces états intermédiaires en fonction de la charge de travail (posture, bruits, chaleur, etc.) constitue un objectif important de l'ergonomie. Dans ce travail nous présentons les résultats de deux enquêtes qui démontrent l'apparition de douleurs en fonction de postures inappropriées. Maintes observations de médecins du travail donnent lieu à l'hypothèse que des troubles pathologiques faisant parties des maladies rhumatismales (arthrite, périarthrite, tendinites, myalgies, arthrose) peuvent apparaître lorsque des postures inappropriées avec des mouvements répétitifs persistent pendant des années. Ainsi l'analyse ergonomique d'un poste de travail peut servir de dépistage de risque de maladie.

Zusammenfassung

Die Rolle der Ergonomie in der Arbeitsmedizin

Zwischen dem Zustand des Wohlbefindens und der Krankheit erscheint oft ein Zwischenzustand, der sich durch Gefühle des Unwohlseins, der Müdigkeit und Schmerzen auszeichnet. Die Erforschung dieser Zwischenzustände in bezug auf Arbeitsbelastung (Haltung, Lärm, Hitze usw.) ist ein wichtiger Teil der Ergonomie. In dieser Studie zeigen wir die Resultate von zwei Befragungen über Schmerzen, die durch ungeeignete Haltungen verursacht wurden. Verschiedene Beobachtungen der Arbeitsmedizin führen uns zur Annahme, dass pathologische Beschwerden rheumatischer Art (Arthritis, Periarthritis, Tendinitis, Myalgien, Arthrosen) die Folge ungeeigneter Haltungen und repetitiver Bewegungen über lange Jahre sein können. Somit lassen sich mit Hilfe der ergonomischen Analyse des Arbeitsplatzes die Risiken von Krankheit leichter feststellen.

The role of ergonomics in occupational medicine

Between the state of well-being and that of illness, an intermediary state often occurs, characterized by feelings of uneasiness, fatigue and pains. The study of these intermediary states in function of the work load (posture, noises, heat, etc.) constitutes an important feature of ergonomics. In this study we present the results of two polls showing pains due to inappropriate postures. Many observations of occupational medicine lead us to believe that pathological troubles of rheumatic order (arthritis, periarthritis, tendinitis, myalgias, arthroses) can appear as a result of inappropriate postures and repetitive movements over a number of years. Thus, the ergonomic analysis of the work place can help to determine the risk of illness.

Präventive Arbeitsplatzgestaltung¹

F. Suter²

Die Gruppe Arbeitsplatzgestaltung hat ihre Arbeit dank einer intensiven Diskussion mit Schlussfolgerungen abschliessen können. Es nahmen an den Gesprächen teil:

- ein Vertreter des arbeitsärztlichen Dienstes des BIGA,
- ein Vertreter des Schweizerischen Gewerkschaftsbundes und des Verbandes Schweizer Telephonisten und Telegraphen,

- eine Vertreterin der Frauenberufe,
 - ein Vertreter der Privatassekuranz,
 - ein Vertreter des Invalidenverbandes,
 - ein Vertreter einer Schirmbildzentrale,
 - eine Sozialmedizinerin und ein Sozialmediziner,
 - eine Vertreterin der Massenmedien.
- Als Experte stand der Leiter des gewerbeärztlichen Dienstes der Suva zur Verfügung.

Schlussfolgerungen

1. Einführen und Ausweiten von Eignungsuntersuchungen:
 - vor der Berufswahl,
 - bei Beschäftigungswechsel,

¹ Bericht der Arbeitsgruppe «Arbeitsplatzgestaltung». Forum Davos 78: Grenzen der Medizin III: Prävention und ihre Möglichkeiten.

² Dr. med., Direktor und Chefarzt der Thurg.-Schaffh. Heilstätte, 7270 Davos-Platz.

- vor Wiederaufnahme der Arbeit nach schwerer Krankheit oder Unfall.
Wege suchen für Eignungsabklärung bei monoton-repetitiver Arbeit und bei anderen speziellen Anforderungen am Arbeitsplatz (zum Beispiel Bildschirmarbeit).
- 2. Rasches Ausbauen der ergonomischen Grundlagenforschung mit Ausarbeiten entsprechender Normen für die Bedingungen am Arbeitsplatz, insbesondere für neue Technologien (neue Arbeitsstoffe, neue physikalische Einwirkungen, Rationalisierungs- und Automationsprozesse).
- 3. Schaffen von Arbeitsmöglichkeiten für Ältere, Invalide und anderweitig nicht oder wegen technologischer Entwicklung nicht mehr im modernen Produktions- und Dienstleistungsapparat voll einsatzfähige Mitarbeiter.
- 4. Für diese Zwecke sollen:
 - mehr Hochschulinstitute für Arbeitsmedizin sowie solche für Arbeitssicherheit mit Berücksichtigung der Ergonomie geschaffen werden,
 - eine vermehrte Ausbildung der Medizinstudenten und Ärzte in Arbeitsmedizin sowie der technischen Fachleute aller Richtungen inklusive des Baufachs in Arbeitssicherheit und Ergonomie erfolgen,
 - sowohl ein Spezialarztstitel für Arbeitsmedizin FMH als auch eine technische Diplombildung in Arbeitssicherheit, Arbeitshygiene und Ergonomie eingeführt werden,
 - eine Vermehrung bzw. Verstärkung der Arbeits-

aufsichtsbehörden, von betriebsärztlichen Diensten und betrieblichen Sicherheitsdiensten erfolgen,

- Interesse und Verständnis der Sozialpartner für Schutz von Leben und Gesundheit am Arbeitsplatz verstärkt und insbesondere eine institutionalisierte Mitwirkung der Arbeitnehmer in diesen Fragen eingeführt werden.

Résumé

Rapport du groupe «Aménagement des places de travail»

Propositions du groupe de travail

1. Introduction ou extension des examens de médecine du travail, spécialement à l'occasion de changements significatifs de la vie professionnelle.
2. Développement de la recherche fondamentale en ergonomie et création d'exigences normatives, spécialement pour les technologies nouvelles.
3. Création d'emplois pour les personnes âgées et les handicapés.
4. Pour atteindre ces buts, davantage d'instituts universitaires pour la médecine, du travail la sécurité du travail et l'ergonomie sont nécessaires. La formation des étudiants en médecine et ceux des autres professions de la santé dans ces domaines doit être améliorée; la médecine du travail doit être reconnue comme spécialité médicale et il faut introduire une formation technique en matière de sécurité et d'hygiène du travail et d'ergonomie; la surveillance à cet égard dans l'industrie doit être intensifiée. Finalement, il faut développer l'intérêt et la compréhension des employeurs et employés et promouvoir leur coopération et leur participation en matière de sécurité du travail.

Teilnehmerliste der Gruppe «Arbeitsplatzgestaltung»

M. Benz, Basel; E. Besson, Zürich; Gertrud Billeter, Zürich; Ruth von Blarer, Zürich; Monika Bürgi, Basel; Liliane von Fehr; C. von Ferber, Bielefeld; J. Frey, Zürich; W. Greuter, Bern; Rosmarie Humm, Zollikon; H. Roten, Brig-Glis; H. Schlegel (Experte), Luzern; E. Stephan, Bern; F. Suter (Vorsitz), Davos.

6. Freizeit und Sport

Sport als Kompensation für veränderte Lebensgewohnheiten ist eine der wenigen präventiv wirksamen Tätigkeiten, die einem natürlichen Bedürfnis entsprechen und auch kurzfristig durch positive Erlebnisse belohnt werden können. Sport in jedem Lebensalter. Was ist dabei zu beachten? Welche Voraussetzungen müssen gegeben sein, damit die Gesundheit gefördert und nicht strapaziert wird?

6. Loisirs et sport

Le sport est l'une des rares activités préventives efficaces qui correspond à un besoin naturel et se trouve récompensé à brève échéance par des expériences positives. Il faut faire du sport à tout âge. En le pratiquant, de quoi faut-il tenir compte, quelles sont les conditions à remplir pour que la santé s'en trouve améliorée et non mise à trop rude épreuve?

Sport für alle Altersgruppen¹

K. Biener²

1. Einleitung

Eine Hauptforderung der Ärzte ist der Kampf gegen die Bewegungsarmut geworden. Als Folge des Bewegungsmangels nehmen Muskelkraft, Muskelelastizität, Vitalkapazität und adreno-kortikale Reserven ab, hingegen nehmen absolutes und relatives Gewicht, die Herzschlagfrequenzen bei Anstrengungen, die Kreislaufherholungszeit und die neuromuskuläre Spannung

zu. Ein typisches klinisches Bild ist das «Faulenzerherz» geworden. Viele unserer Herzen sind gar nicht krank, sie sind nur nicht trainiert. In der Weltliteratur

¹ Referat für die Arbeitsgruppe «Freizeit und Sport», Tagung des Forum Davos 78: Grenzen der Medizin III: Prävention und ihre Möglichkeiten.

² Prof. Dr. med., Institut für Sozial- und Präventivmedizin der Universität Zürich, Gloriastrasse 32, 8006 Zürich.